

VIVE LA NORMANDIE!



PLUS **Le Tour
de Paris**

Programme de lecture en français



BIBLIOBUS



Vive la Normandie!

Texte: Jane Porter
Illustrations: Richard Ledwidge

Le tour de Paris

Texte: Helen Doughty
Illustrations: David Lock

Sous la direction de: Richard Townsend

Bestelnummer 540134 ISBN 90 238 1828 8

© 1984 Mary Glasgow Publications Ltd.

© 1985 SPRUYT, VAN MANTGEM & DE DOES B.V. / LEIDEN

Niets uit deze uitgave mag worden veeleelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotocopie, microfilm of op welke andere wijze ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgevers.

Voor reproductie(s) zoals bedoeld in artikel 16b en 17 van de Auteurswet 1912 (ten bate van eigen oefening, studie enz. en/of ten bate van organisaties, instellingen enz.) van één of meer pagina's is een vergoeding verschuldigd. Voor inlichtingen betreffende de hoogte en afdracht van de vergoeding kan men zich wenden tot de Stichting Reprerecht te Amstelveen.

VIVE LA NORMANDIE!



1064 Edouard le Confesseur règne sur l'Angleterre.



Le Duc Harold va en France.

Bonjour, je m'appelle Harold. J'habite en Angleterre. J'ai un message pour Guillaume de Normandie.

Je m'appelle Guy de Ponthieu.



Il arrive au château de Guy de Ponthieu.

Tu es prisonnier.



Ah non! Et où est Guillaume de Normandie?



Il arrive.



Reste ici!



Harold regarde par la fenêtre.



Bonjour. Je suis Guillaume de Normandie!

Guillaume, aide-moi. Pourquoi suis-je en prison?



En bien - c'est clair! Je voudrais la couronne d'Angleterre. Aide-moi!

Mais....



Aide-moi ou tu restes en prison!

D'accord.

Bah!



C'est une promesse?

Oui, c'est une promesse.



Le roi Edouard meurt.
Harold oublie la promesse et il
accepte la couronne. Guillaume est
furieux. Il part pour l'Angleterre.



Voilà les Normands.
Le premier bateau
arrive.

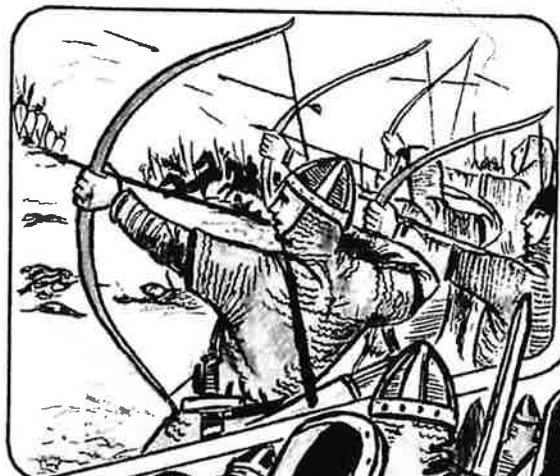
Regarde les
chevaux et
les chiens.



A l'attaque! Vive
la Normandie!

Je déteste les
Anglais.





Attention! Une
flèche tombe!

Aïe!



Majesté....

J'ai... une flèche
... dans l'œil.
C'est fini!



Harold est mort!

C'est fini!
Vite. Allons
à Londres!



Vive Guillaume!

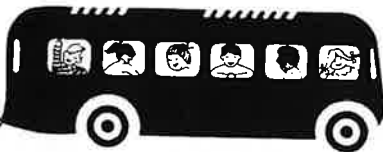


Vive la
Normandie!

Victoire à
Guillaume!

RE

ACTIVITES BIBLIOBUS



A Stel je eens voor dat dit krantekoppen zouden zijn ten tijde van de gebeurtenissen. In welke volgorde zouden ze zijn verschenen? Begin met nummer 3.

1. HAROLD EST ROI
2. LA BATAILLE COMMENCE
3. LE DUC HAROLD VA EN FRANCE
4. VICTOIRE A GUILLAUME!
5. EDOUARD EST MORT
6. LE ROI HAROLD EST MORT
7. HAROLD - PRISONNIER
8. GUILLAUME FURIEUX
9. LA PROMESSE

B Zoek de ontbrekende letters. Beide woorden in de rijtjes missen dezelfde letters.

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. ? ? omesse }
? ? ison } | 4. ? ? evaux }
? ? iens } |
| 2. bat ? ? ? }
chât ? ? ? } | 5. Anglete ? ? e }
a ? ? ive } |
| 3. pa ? ? }
mo ? ? } | 6. pourqu ? ? }
m ? ? } |

Le Tour de Paris

A dix heures et demie,
le tour de Paris
commence. Les touristes
sont dans le car.

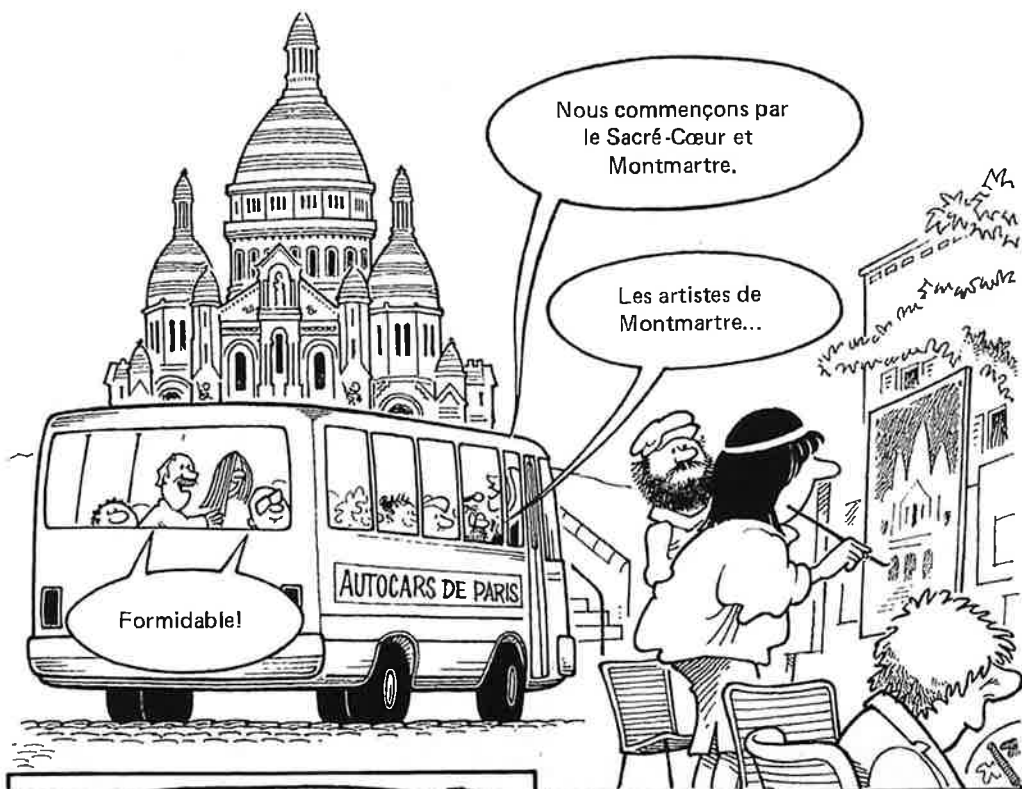


Bonjour, Messieurs-dames.
Bienvenue à Paris!
Je suis le guide.
Je m'appelle Sylviane.

Vingt-huit,
vingt-neuf...
trente personnes.

Bon!
Nous partons!





... le Centre Pompidou. C'est le centre national d'art et de culture ...

Où?

AUTOCARS DE PARIS

Où ça?

Un centre invisible!
C'est bon, ça!

Maintenant nous visitons
la cathédrale de Notre-Dame.
Il est onze heures et quart.
Nous partons dans
dix minutes.

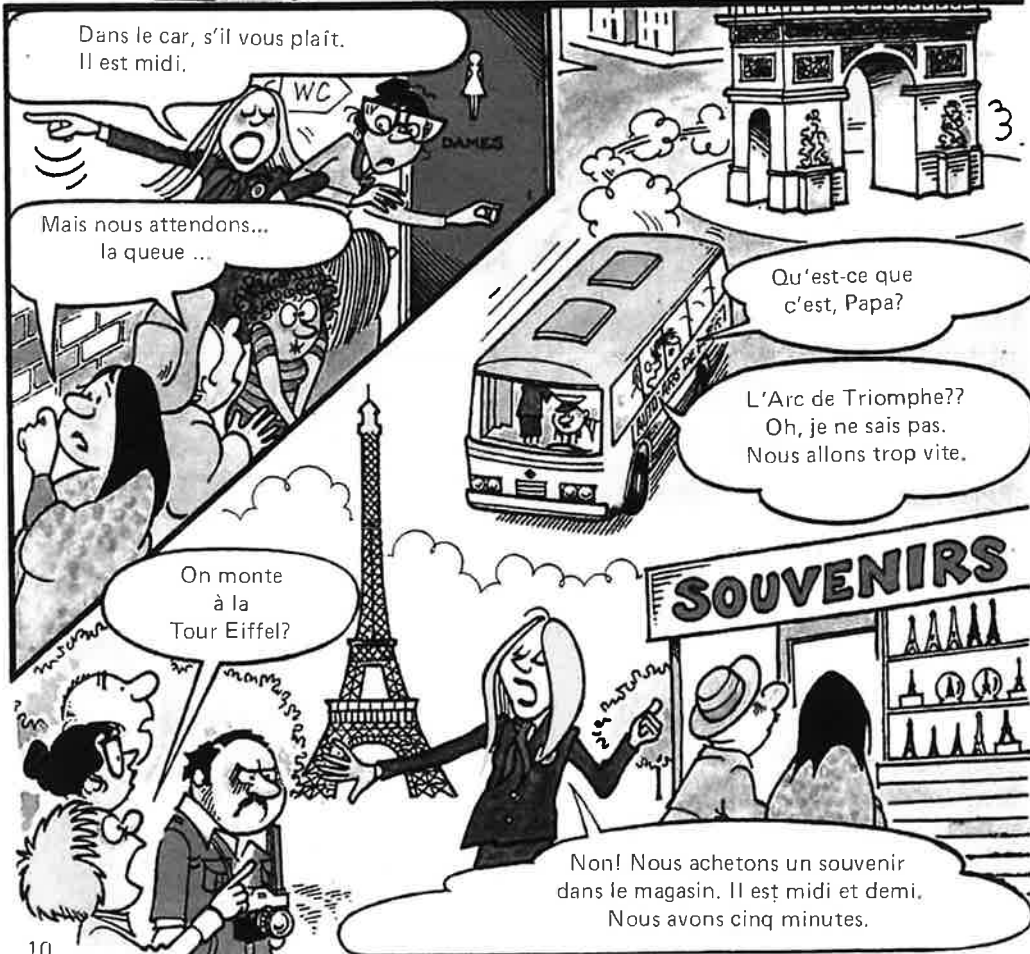
Dix minutes?

Mesdames...
onze heures et demie.

Oh! Il fait chaud,
Excusez-nous!



Les Champs Elysées!
Cinq minutes pour le café et les toilettes.



Dans le car, s'il vous plaît.
Il est midi.

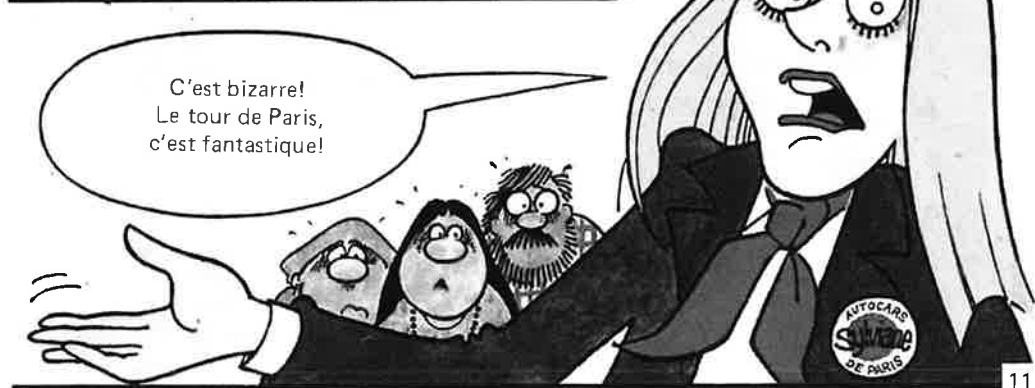
Mais nous attendons...
la queue ...

Qu'est-ce que c'est, Papa?

L'Arc de Triomphe??
Oh, je ne sais pas.
Nous allons trop vite.

On monte à la Tour Eiffel?

Non! Nous achetons un souvenir dans le magasin. Il est midi et demi.
Nous avons cinq minutes.



ACTIVITES BIBLIOBUS



- A** Sylviane, de gids, moet een lijst bijhouden van haar stoptijden gedurende de toer. Is dit een nauwkeurige lijst van de toer, die je zojuist hebt gelezen? Indien niet, wat is er dan fout?

AUTOCARS DE PARIS

Guide: **Sylviane**

Nombre de touristes: **30**

Heure

10h30 Départ
Sacré-Cœur/Montmartre
Centre Pompidou

11h15)
à) Cathédrale de Notre-Dame
11h30)

12h Café (toilettes)
12h30 Arc de Triomphe (souvenirs)

- B** Welke Parijse monumenten behoren bij de schaduwbeelden a-d?

1. la Tour Eiffel
2. l'Arc de Triomphe
3. le Sacré-Cœur
4. la Cathédrale de Notre-Dame



VOCABULAIRE

nous achetons – *wij kopen*
aide-moi – *help mij*
allons – *laten wij gaan*
an – *jaar*

les Anglais – *de Engelsen*
Angleterre – *Engeland*
attaque – *aanval*

nous attendons – *wachten*
nous avons – *wij hebben*

bateau – *boot, schip*
bienvenue – *welkom*
bizarre – *vreemd, raar*
bon – *goed*

ça – *dat*
car – *bus, autobus*
château – *kasteel*
il fait chaud – *het is warm*
chevaux – *paarden*
chiens – *honden*
clair – *helder*

nous commençons – *wij beginnen*
confesseur – *biechtvader*
couronne – *kroon*

d'accord – *akkoord, OK*
dans – *in*
demi(e) – *half*
nous descendons – *wij stappen uit*
duc – *hertog*

école – *school*
église – *kerk*
en – *in*
tues – *je bent*
excusez-nous – *neem(t) ons niet kwalijk*

fenêtre – *raam*
fini – *afgelopen, uit*
flèche – *pijl*

j'habite – *ik woon*
dix heures et demie – *half elf*

ici – *hier*

là – *daar*
Londres – *Londen*

magasin – *winkel*
maintenant – *nu*
mais – *maar*
majesté – *majesteit*
mesdames – *dames*
messieurs-dames – *dames en heren*
meurt – *sterft*
midi – *12 uur (middag)*
militaire – *militair*
on monte – *we stappen in*

les Normands – *Normandiërs, inwoners van Normandië*
Normandie – *Normandië*

œil – *oog*
on – *wij*
où – *waar*
oublie – *vergeet*

par – *door*
il part – *hij vertrekt/gaat weg*
nous partons – *wij vertrekken, gaan weg*
pourquoi – *waarom*
premier – *eerst*
presque – *bijna*
prisonnier – *gevangene*
promesse – *belofte*

quart – *kwart, kwartier*

nous regardons – *wij kijken (naar)*
règne – *regeert*
reste – *blijf*
roi – *koning*

je ne sais pas – *ik weet het niet*

tombe – *valt*
tout – *alles*
trente – *dertig*
trop – *veel, te veel*

victoire – *overwinning*
vive – *lang leve*
voilà – *daar is, ziedaar*
jevoudrais – *ik zou graag willen*

BIBLIOS
Collection A

Niveau 4 (bleu)

Livret 16: Vive la Normandie!
plus Le tour de Paris

Les autres titres de Niveau 4 sont:

Livret 17: Monsieur Equinox
plus L'usine abandonnée

Livret 18: Le château
plus Sur le toit

Livret 19: Dans le jardin
plus Visite à la ferme

Livret 20: Vive le soleil
plus Pierre, Oc et Kiki en ville

SMD

Spruyt, van Mantgem & De Does b.v.
Langebrug 87
2311 TJ Leiden, Nederland

MGP

Mary Glasgow Publications Ltd.,
140 Kensington Church Street,
London W8 4BN, England.

ISBN 0-86158-916-5 © Mary Glasgow Publications Ltd.

Première impression 1982
Deuxième impression 1983